

Performance-Bericht 2017 / Relazione sulla performance 2017

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs / Denominazione dell'area di gestione strategica:

<p>Gesamtbewertung:</p> <p>Im Jahr 2014 wurde die KlimaHaus Agentur GmbH, eine Inhouse-Gesellschaft des Landes Südtirol, in die Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus überführt, eine Körperschaft öffentlichen Rechts der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol.</p> <p>Die KlimaHaus Agentur hatte sich zu diesem Zeitpunkt bereits als weit über die Landesgrenzen hinaus anerkanntes Kompetenzzentrum für energieeffizientes und nachhaltiges Bauen und Sanieren etabliert.</p> <p>Mit der Schaffung der Energieagentur wurde dann die Basis zum schrittweisen Auf- und Ausbau weiterer Handlungsfelder und Kompetenzen zur Erreichung der energie- und Klimaschutzpolitischen Ziele des Klimaplanes „Energie Südtirol 2050“ und der Umsetzung der dafür notwendigen Maßnahmen geschaffen. Horizonte wurden erweitert und neue Initiativen wurden ergriffen.</p> <p>Auch in der internen Aufbau- und Ablauforganisation wurde eine Vielzahl an Optimierungen, Digitalisierungen und Entbürokratisierungen umgesetzt, die sowohl die Effizienz und Wirtschaftlichkeit verschiedener interner Prozeduren und Prozesse erhöht haben, als auch nach außen hin das Angebot für den Bürger erweitern und verbessern konnten.</p>	<p>Valutazione complessiva:</p> <p>Nel 2014 l'Agenzia CasaClima s.r.l., una società Inhouse della Provincia di Bolzano, è stata trasformata nell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, un ente strumentale della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.</p> <p>L'Agenzia era già conosciuta ben oltre il territorio provinciale come centro di competenza dell'efficienza energetica e della sostenibilità in edilizia, sia per le nuove costruzioni, che per le riqualificazioni.</p> <p>Così sono state poste le basi per lo sviluppo delle competenze necessarie al raggiungimento degli obiettivi in tema di efficienza energetica e tutela del clima contenuti nel Piano Clima “Energia Alto Adige 2050”, nonché all'implementazione delle misure necessarie all'uopo. L'orizzonte si è velocemente allargato con diverse iniziative.</p> <p>Anche nell'organizzazione delle strutture e dei processi interni è stato implementato un gran numero di ottimizzazioni, digitalizzazioni e sburocratizzazioni, che hanno sia aumentato l'efficienza e l'economicità dei vari processi e procedure interne che, all'esterno, sono state in grado di ampliare e migliorare l'offerta per il cittadino.</p>
--	---

(B) Strategische Ziele / Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit Unità	2015	2016	2017	Steuerb. Govern.
01	Steuerung laufender Strukturkosten				
	<p>Verschiedene laufende Strukturkosten konnten in den vergangenen Jahren reduziert werden:</p> <ol style="list-style-type: none"> <p><u>Verschlanung und Anpassung der Organisationsstruktur an die Landesvorgaben:</u> Mit den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 709 vom 16. Juni 2015 und Nr. 154 vom 14. Februar 2017 wurde die Verordnung über die Organisationsstruktur der Körperschaften, Agenturen oder Organismen, die vom Land abhängen, abgeändert. Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 478 vom 2. Mai 2017 die neue Satzung der Agentur für Energie Südtirol - KlimaHaus genehmigt, mit welcher die Organisationsstruktur der Agentur an die neuen Vorgaben der Verordnung angepasst wurde, welche anstelle des Verwaltungsrates einen Alleinverwalter in der Person des Direktors pro tempore der Agentur vorsehen. Damit entfallen die Entschädigungen für die Verwaltungsratsmitglieder, was zukünftig zu einer Reduzierung der Kosten von mehr als 40.000 € pro Jahr führt.</p> <p><u>Beitritt zum ScientificNet:</u> Die KlimaHaus Agentur wurde an der IT- Infrastruktur des Südtiroler Wissenschaftsnetzes (EURAC / UNI) angebunden. Die Eurac hat deshalb den Betrieb sämtlicher IT-Einrichtungen und die Bereitstellung der IT-Basisdienste für die Agentur seit 2011 übernommen. Darin enthalten sind auch der Support für verschieden Softwarelösungen wie Office 365, SharePoint, Skype for Business Telefonie, sowie der Erhalt von digitale Unterschriften. Während in den ersten Jahren die Vereinbarung User-basiert formuliert war und rund 30.000 € pro Jahr für die IT-Basisdienste bezahlt worden sind, wurde für das Jahr 2017 vereinbart bestimmte Supportleistungen Agentur intern abzuwickeln und so einen festen Betrag von 20.000 € / Jahr zu bezahlen.</p> <p><u>Datenverbindung zum EURAC Rechenzentrum:</u> Die Kosten für die Die MAN-Verbindung zum Scientific Network Data Center konnte anhand einer Ausschreibung von 35.4000 €/Jahr auf 10.356 €/Jahr reduziert werden. Nach der Übersiedlung der Agentur in den NOI Techpark im Herbst 2017, konnte dieser Kostenpunkt komplett gestrichen werden.</p> <p><u>Mietkosten des Hauptsitzes:</u> In den Jahren vor 2015 wurde die Miete des Hauptsitzes der Agentur vollständig von der Autonomen Provinz Bozen bezahlt. Ab 2015 hatte die Agentur die Kosten zu tragen. In den Jahren 2015-2016 und für neun Monate 2017 betragen die Kosten für die Anmietung des Gebäudes des Hauptsitzes der Agentur rund 18.300 € / Monat, inklusive Wohnungseigentumsaufwand, für einen Gesamtbetrag von 220.000 €/Jahr. Mit der Verlegung des Firmensitzes der KlimaHaus Agentur in den NOI Techpark wurde ein Empfangsvertrag mit der Firma BLS Business Location Südtirol über die Vermietung von Büro- und Wohnungseigentumsaufwand, ICT-Versorgung und Dienstleistungen unterzeichnet. Die monatliche Gebühr beträgt ca. 12.500,00 € bei einer jährlichen Gesamtsumme von ca. 150.000 €, was einer Ersparnis von mehr als 45% gegenüber der bisherigen Situation entspricht.</p> <p><u>Anmietung von Multifunktionsdruckern:</u> Die Agentur hatte seit 2011 zwei Multifunktionsdrucker im Einsatz, sowie einige kleinere Drucker. Die Druckkosten beliefen sich auf ca. 21.000 € pro Jahr. Anhand einer Ausschreibung konnten 3 neue und modernere Multifunktionsdrucker angemietet werden, inklusive Drucke/Kopien, Softwarelösung und Wartung zu einem Preis von 12.700 € pro Jahr. Dies entspricht einer Kostenreduzierung von beinahe 60%.</p> 				

<p>6. <u>Tägliche Reinigung:</u> Für die tägliche Reinigung der Büroräume der KlimaHaus Agentur wurden mehrere Qualitätsausschreibungen erstellt, um stets das beste Preis-Leistungsverhältnis zu bekommen und die Kosten laufend kontrollieren bzw. Reduzieren zu können. Es wurde eine Ausschreibung für die Jahre 2013+2014 erstellt, Vertragspreis 20.916 € / Jahr. Anschließend wurde eine Ausschreibung für 2015-2017 erstellt, Vertragspreis 16.887 € / Jahr. Im Herbst 2017 fand der Umzug der Agentur in den NOI Techpark statt, deshalb betragen die Reinigungskosten dort nur mehr 7.700 € / Jahr. Nach der Übersiedlung der Agentur in den NOI Techpark im Herbst 2017, konnte dieser Kostenpunkt komplett gestrichen werden.</p> <p>7. <u>Finanzierung der Personalkosten mit drittmittelfinanzierten Projekten:</u> Die KlimaHaus Agentur hat in den letzten Jahren vermehrt bei verschiedenen Forschungsprojekten teilgenommen. In Zukunft wird dieser äußerst wichtige Bereich weiter gestärkt werden, auch da mittlerweile sind diese Projekte auch eine wichtige Einnahmequelle der Agentur geworden sind, die ein Zehntel des Produktionswertes ausmachen. Annähernd 15% der Personalkosten konnten anhand solcher drittmittelfinanzierter Forschungsprojekte finanziert werden.</p> <p>8. <u>Reduzierung von Fahrtspesenvergütungen durch den Einsatz von Firmenwagen:</u> 2014 wurden zwei Firmenwagen angekauft, da die Agentur aufgrund der verschiedenen Tätigkeiten viele Fahrtspesenvergütungen ausbezahlen musste und die Mitarbeiter oft nicht auf öffentliche Verkehrsmittel zurückgreifen können. Durch diese Investition war auch ein leichter wirtschaftlicher Nutzen zu verzeichnen. Diese Entscheidung ermöglichte auch eine bessere Planung der Fahrtspesenvergütungen.</p> <p>Controllo dei costi strutturali in corso</p> <p>Negli ultimi anni sono stati ridotti diversi costi strutturali costanti:</p> <p>1. <u>Snellimento e omogeneizzazione dell'assetto organizzativo al regolamento provinciale:</u> Con le deliberazioni della giunta Provinciale del 16 giugno 2015, n. 709 e del 14 febbraio 2017, n. 154 è stato modificato il regolamento concernente l'assetto organizzativo degli Enti, Agenzie o organismi dipendenti dalla Provincia. Con deliberazione n. 478 del 2 maggio 2017 la Giunta provinciale ha approvato lo nuovo statuto dell'Agenzia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, con il quale l'assetto organizzativo dell'Agenzia è stato uniformato al nuovo Regolamento, che determina la composizione obbligatoria dell'organo di amministrazione in forma monocratica, nella persona del direttore pro tempore dell'Agenzia. In futuro verranno così a meno i compensi per i membri del consiglio di amministrazione con una conseguente riduzione delle spese nella misura di oltre 40.000 € all'anno.</p> <p>2. <u>Adesione scientificNet:</u> L'Agenzia CasaClima è stata integrata nell'infrastruttura informatica della rete scientifica dell'Alto Adige (EURAC / UNI). Dal 2011 Eurac si occupa quindi della gestione di tutte le strutture informatiche e della fornitura di servizi informatici di base per l'agenzia. Il servizio prevede anche il supporto per diverse soluzioni software come Office 365, SharePoint, Skype per la telefonia aziendale e la ricezione di firme digitali. Mentre nei primi anni l'accordo era basato sul numero di utenti per una spesa per i servizi informatici di base di circa 30.000 Euro all'anno, per il 2017 alcuni servizi di supporto sono stati gestiti internamente dall'agenzia e quindi il costo per tali servizi è sceso a 20.000 € all'anno.</p> <p>3. <u>Collegamento al centro dati EURAC:</u> I costi per il collegamento della MAN al centro dati della rete scientifica sono stati ridotti da 35.000 euro/anno a 10.356 euro/anno in seguito ad apposita gara d'appalto. Dopo aver trasferito l'agenzia al NOI Techpark nell'autunno 2017, questo costo è stato completamente annullato.</p> <p>4. <u>Costo affitto della sede:</u> Negli anni precedenti al 2015, l'affitto dell'immobile della sede dell'Agenzia, era totalmente a carico della Provincia Autonoma di Bolzano. Dal 2015 in poi, l'Agenzia ha dovuto sostenere autonomamente tale</p>

onere. Negli anni 2015-2016 e per nove mesi del 2017, il costo per l'affitto dell'immobile della sede, si attestava intorno 18.300 €/al mese, incluse le spese condominiali, per un totale annuo pari a 220.000 €. Con il trasferimento della sede dell'Agenzia presso il NOI Techpark, è stata stipulato un contratto di accoglimento con la società BLS Business Location Südtirol Alto Adige SPA per la locazione degli uffici e le spese condominiali, le utenze ed i servizi ICT. Il relativo canone mensile si attesta intorno ai 12.500,00 € per un totale annuo di circa 150.000 €, con un risparmio di oltre il 45% rispetto alla situazione precedente.

5. Noleggio di stampanti multifunzionali:

Fino al 2015 l'Agenzia ha avuto due stampanti multifunzione in uso e alcune stampanti più piccole. I costi di stampa, copia e manutenzione ammontavano a circa 21.000 € / anno. Nel 2015 è stata indetta una nuova gara d'appalto che ha permesso di noleggiare n.3 stampanti multifunzione nuove e più veloci, ad un costo, compresi stampa/copia, soluzione software e manutenzione di 12.700 € / anno, consentendo un notevole risparmio economico, oltre ad avere la certezza di un'attrezzatura sempre sottoposta a costante manutenzione. Ciò corrisponde ad una riduzione dei costi di quasi il 60%.

6. Servizio di pulizia giornaliero:

Per la pulizia quotidiana degli uffici dell'Agenzia CasaClima, nel corso degli anni, sono state indette diverse gare per ottenere sempre il miglior rapporto qualità-prezzo e per poter controllare e ridurre costantemente i costi. Negli anni 2013-2014, a seguito di apposite procedure di gara, il costo per la pulizia quotidiana degli uffici era pari a c.a. 21,000 € / Anno. Successivamente è stata indetta una gara per il triennio 2015-2017, che si è conclusa con la stipula di un contratto per i servizi di pulizia al prezzo contrattuale di 16.887 € / anno. Nell'autunno del 2017 l'agenzia si è trasferita al NOI Techpark, ed i costi di pulizia per l'ufficio, anche in seguito alla riduzione della superficie complessiva dei locali, ammontano ora a soli 7.700 €/anno. Dopo aver trasferito l'agenzia al NOI Techpark nell'autunno 2017, questo costo è stato completamente annullato.

7. Finanziamento dei costi del personale con progetti di ricerca:

L'Agenzia CasaClima negli ultimi anni ha partecipato attivamente a progetti di ricerca di portata sempre più rilevante, soprattutto in ambito europeo. In futuro, questo settore, estremamente importante per l'attività di carattere istituzionale dell'Agenzia, sarà ulteriormente rafforzato, anche in considerazione del fatto che già nel corso dell'esercizio 2017, il valore di tali progetti hanno rappresentato quasi un decimo del proprio Valore della Produzione. Circa il 15% dei costi del personale sono stati finanziati attraverso tali progetti di ricerca finanziati da terzi.

8. Riduzione delle spese di viaggio attraverso l'uso di auto aziendali:

2014 sono state acquistate due auto aziendali al fine di ridurre i costi di rimborso spese di viaggio ai propri dipendenti, i quali, a causa delle frequenti missioni, spesso in zone non servite da mezzi pubblici, si vedevano costretti ad utilizzare i propri mezzi di trasporto. A fronte di tale investimento, è stato rilevato un lieve beneficio economico. Tale decisione, tuttavia, ha consentito una migliore verifica dei costi di missione, limitando sovrastime di costi per rimborsi chilometrici.

1	Verschlankung Verwaltungsstruktur	Snellimento assetto organizzativo	€/ Jahr/anno	40.774€	40.092 €	19.898 €	●
2	Beitritt zum ScientificNet	Adesione scientificNet	€/ Jahr/anno	30.000 €	28.000 €	20.000 €	◐
3	Redundante MAN-Verbindung mit Glasfaser KlimaHaus - EURAC	Collegamento ridondante con fibra ottica CasaClima - EURAC	€/ Jahr/anno	35.400 €	10.356 €	10.356 €	◐
4	Kosten Miete	Affitto immobile	€/ Monat/mese	18.391 €	18.660 €	18.643 €	◐
5	Anmietung von Multifunktionsdruckern	Noleggio di stampanti multifunzionali	Stk. 2/3	21.000 € /Jahr	12.700 € /Jahr	12.700 € /Jahr	◐

6	Reinigungskosten Büros	Costi di pulizia uffici	€/ Jahr/anno	21.000 €	16.887 €	7.700 €	●
7	Drittmittelfinanzierung Personalkosten	Finanziamento dei costi del personale con progetti di ricerca	Prozent/ Percentuale	5%	10%	15%	●

	Einheit Unità	2015	2016	2017	Steuerb. Govern.
02	Entbürokratisierung und Überarbeitung der KlimaHaus- Richtlinien				
	<p>Weniger kann manchmal mehr sein! In der Umsetzung europäischen Richtlinien gilt es einen praxistauglichen und wirtschaftlichen Anwendungsrahmen zu finden, zu hohe oder unwirtschaftliche Anforderungen können sich in der Praxis als wenig zielführend oder gar hemmend erweisen und übersteigen die Bereitschaft vieler Bauherrn zu deren Umsetzung.</p> <p>Mit der Überarbeitung der <u>technischen KlimaHaus Richtlinien</u> (Neubau, Sanierungen, KlimaHaus^{Nature}, Blower-Door) wurde jener Vereinfachungsprozess fortgeführt, der 2014 mit der Überarbeitung der Landes-Energieeffizienzrichtlinie eingeleitet wurde. Anhand der Erfahrung von mehr als 12.000 zertifizierten Gebäuden wurden zahlreiche Vorgaben auf ihre Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Praxistauglichkeit überprüft. Grenzwerte und Anforderungen wurden neu formuliert oder auch gänzlich fallengelassen, wenn sie im Vergleich zum erforderlichen Aufwand keinen signifikanten Beitrag zur Verbesserung der Gesamtenergieeffizienz zu leisten vermochten.</p> <p>Maßgebend für den Vereinfachungsprozess waren die Angemessenheit, Wirtschaftlichkeit und Technikneutralität der neu formulierten Mindestanforderungen, aber auch die bauphysikalische Robustheit. Dem Pareto-Prinzip folgend wurde die Aufmerksamkeit auf jene 20% der Aspekte konzentriert, die 80% des Ergebnisses bestimmen. Begleitend dazu wurden aber auch operative Werkzeuge, wie die neue (kostenlose) <u>Software ProKlimaHaus</u>, oder der <u>Bauteilkatalog</u> zum vereinfachten rechnerischen Nachweis der gängigsten Bauanschlüsse geschaffen und die Berechnungsergebnisse können gemäß nationaler Normen in das Tool „<u>CasaClima Open</u>“ importiert werden.</p> <p>Des Weiteren wurde für die bauphysikalische Bewertung der gängigsten Anschlusstypen im Sanierungsbereich ein <u>Wärmebrückenkatalog</u> ausgearbeitet, welcher die thermohygro-metrischen Nachweise der Bauteile für alle Klimazonen beinhaltet und damit eine große Entscheidungshilfe bei der Planung der Maßnahmen darstellt.</p> <p>Der Zertifizierungsablauf wurde insgesamt stark entbürokratisiert und kann jetzt vollständig digital abgewickelt werden, es ist keine Akontozahlung mehr notwendig usw. Für die von der EU-Richtlinie eingeführte Ausweispflicht bei Vermietung und Verkauf wurde außerdem ein vereinfachtes, unbürokratisches und kostengünstiges Zertifizierungsverfahren für Bestandsgebäude zur Verfügung gestellt.</p> <p>Sburocratizzazione e revisione delle direttive CasaClima</p> <p>A volte meno può essere di più! Nel recepimento delle direttive europee bisogna trovare un quadro di applicazione idoneo dal punto di vista economico e nella pratica. Requisiti troppo aggressivi ed antieconomici nella pratica si possono rivelare poco concreti o addirittura d'intralcio, mettendo a dura prova la disponibilità di molti committenti ad implementarli.</p> <p>Con la revisione delle <u>direttive tecniche CasaClima</u> (Nuovi edifici, risanamento, CasaClima^{Nature}, Blower-Door) prosegue il processo di semplificazione iniziato nel 2014 con la revisione della direttiva efficienza energetica della Provincia. Sulla base dell'esperienza di 12.000 edifici certificati è stato possibile verificare diversi requisiti sulla loro efficacia, economicità e idoneità pratica. Valori limite e prescrizioni sono stati riformulati o del tutto cancellati, se in rapporto all'impegno richiesto non garantivano un contributo significativo al miglioramento dell'efficienza energetica complessiva.</p> <p>Determinante per il processo di semplificazione sono state la congruità, l'economicità e la neutralità rispetto alla tecnologia usata per il raggiungimento dei requisiti minimi riformulati, ma anche la robustezza dal punto di vista fisico-strutturale. Seguendo il principio di Pareto si è posto l'accento sul 20% degli aspetti che determinano l'80% dei risultati. Questo impegno è stato accompagnato dallo sviluppo di nuovi strumenti operativi come il nuovo (e gratuito) <u>software ProCasaClima</u>, strumento "<u>CasaClima Open</u>" con il quale possono essere importati i risultati di calcolo secondo norme e direttive nazionali, o il <u>catalogo dei nodi</u> per la verifica dei nodi costruttivi più diffusi.</p>				

<p>Inoltre è stato elaborato un <u>catalogo dei ponti termici</u> più diffusi per la loro valutazione fisico-strutturale, applicabile nei risanamenti, che contempla l'impronta termo-igrometrica degli elementi costruttivi per tutte le zone climatiche e rappresenta quindi un aiuto decisionale nella progettazione degli interventi.</p> <p>Il percorso di certificazione è stato sostanzialmente sburocratizzato nel suo insieme e può ormai essere svolto interamente in forma digitale così come non è più necessario il pagamento dell'acconto iniziale e così via. Per l'obbligo di certificazione in caso di vendita e affitto introdotto dalla direttiva europea è stato inoltre creato un procedimento di certificazione economico e senza troppi adempimenti burocratici per edifici esistenti.</p>							
1	Revision interne technische Richtlinie	Revisione direttive interne tecniche	Anzahl/Numero	1	2	3	●
2	ProKlimaHaus Software	ProCasaClima Software	Anzahl/Numero	1	0	0	●
3	Software CasaClima Open	Software CasaClima Open	Anzahl/Numero	1	1	1	●
4	Bauteilkatalog	catalogo dei nodi	Anzahl/Numero	1	0	0	●
5	Wärmebrückenkatalog	Catalogo ponti termici	Anzahl/Numero	0	0	1	●

Einheit 2015 2016 Ist 2017 Steuerb. Govern

03	<p>Energy Check Der erste Schritt zur Energieeinsparung ist ein unabhängiger und von Verkaufsinteressen entkoppelter Rundum-Gebäudecheck. 2016 hat die Agentur dafür das Beratungsangebot „Energie-Check“ lanciert. Beim Energy-Check begutachtet ein Energieberater im Auftrag der KlimaHaus Agentur die Gebäudehülle und den Zustand der Gebäudetechnik an Ort und Stelle. Zur Abwicklung der Anfragen und für allgemeine Informationen zum Service hat die Agentur auch eine Online-Plattform eingerichtet. Nach jedem Check wird die Kundenzufriedenheit mit ein paar Fragen zur Beratungsqualität erhoben. Die Ergebnisse sind ausnahmslos sehr positiv: Die Auswertung des Fragebogens zur Kundenzufriedenheit ergab eine Punktzahl von 4,8 (2016) bzw. 4,7 (2017) bei 5,0 Maximalpunkten. Jeder würde den Energy-Check noch einmal machen.</p> <p>Energy Check Il primo passo verso il risparmio energetico è una verifica a 360 gradi, indipendente e slegata da interessi commerciali, dello stato dell'edificio. Per rispondere a queste esigenze nel 2016 l'Agenzia ha lanciato l'Energy-Check. Attraverso il sopralluogo fisico di un consulente energetico incaricato dall'Agenzia si controllano l'involucro edilizio e gli impianti. Per la gestione delle richieste e come strumento di informazione del servizio, l'Agenzia ha attivato una piattaforma online. Dopo ogni check, attraverso un formulario di quesiti, si verifica il gradimento del colloquio da parte del cliente. I risultati sono incoraggianti. La valutazione del questionario sulla soddisfazione dei clienti ha mostrato un punteggio di 4,8 (2016) e 4,7 (2017) su un punteggio massimo di 5,0. Ogni cliente ripeterebbe il check.</p>						
1	Energy Check	Energy Check	Anzahl/Numero	0	30	45	●

Einheit 2015 2016 2017 Steuerb. Govern

04	<p>KlimaGemeinde Die KlimaHaus Agentur hat 2016 das Programm „KlimaGemeinde“ lanciert, mit welchem Kommunen auf ihrem Weg zu einer nachhaltigen Entwicklung begleitet und unterstützt werden. Den Gemeinden bietet sich dazu eine Vielzahl an Handlungsfeldern: von der Energieeffizienz der kommunalen Gebäude über die öffentliche Beleuchtung, Infrastrukturen und Versorgungsnetzen bis hin zu nachhaltigen Mobilitätskonzepten und umweltfreundlichen Beschaffungskriterien. Gemeinden sind letztlich aber auch der Schlüssel zur Einbeziehung</p>						
-----------	---	--	--	--	--	--	--

<p>der Bürger in die wirksame Umsetzung unserer Klimaschutzpolitik. 2016 erfolgte der Rollout dieser Initiative und bis zum 31.12.2017 sind bereits 22 Kommunen dem Programm KlimaGemeinde oder KlimaGemeinde Light beigetreten.</p> <p>ComuneClima Nel 2016, l'Agencia CasaClima ha lanciato il programma "Comune Clima", che accompagna e sostiene i comuni nel loro cammino verso lo sviluppo sostenibile. I comuni hanno una vasta gamma di opzioni tra cui scegliere: dall'efficienza energetica degli edifici comunali, all'illuminazione pubblica, alle infrastrutture e alle reti di approvvigionamento, fino ai concetti di mobilità sostenibile e ai criteri di acquisto rispettosi dell'ambiente. In ultima analisi, le comunità sono anche la chiave per coinvolgere i cittadini nell'attuazione efficace delle nostre politiche di protezione del clima. Questa iniziativa è stata lanciata nel 2016 e fino al 31.12.2017 già 22 comuni hanno già aderito al programma ComuneClima o ComuneClima Light.</p>							
1	Programm KlimaGemeinde	Programma ComuneClima	Anzahl/ Numero	0	19	22	0

**Einheit 2015 2016 2017 Steuerb.
Govern**

<p>05 KlimaGemeinde Berater Begleitend zur Zertifizierung wurde ein Ausbildungsprogramm für die Figur des KlimaGemeinde-Beraters entwickelt. Der KlimaGemeinde-Berater begleitet die Gemeinde und die gemeindeinterne Arbeitsgruppe „Energy Team“ bei der Umsetzung von Maßnahmen des Energie- und Umweltmanagementplans und beim Zertifizierungsprozess. Nach dem ersten Kurs, der 2015 abgehalten wurde und an Berater gerichtet war, die in der Provinz Bozen tätig werden, wurde das Angebot im Frühjahr 2016 auch auf Techniker außerhalb der Provinz ausgeweitet. Bis dato können jene Gemeindeverwaltungen, die am KlimaGemeinde Programm teilnehmen, auf eine Liste von 47 akkreditierten Experten „KlimaGemeinde Berater“ zurückgreifen, die über das gesamte Staatsgebiet verteilt sind.</p> <p>Consulenti ComuneClima A corollario della certificazione è stato sviluppato un programma formativo per la figura del consulente ComuneClima. Il consulente ComuneClima è la figura che ha il compito di accompagnare il comune ed il gruppo di lavoro interno del Comune (l'“Energy Team”) nell'implementazione delle misure del catalogo. Dopo il primo corso tenutosi nell'autunno del 2015, destinato alla formazione dei futuri consulenti operanti in provincia di Bolzano, nella primavera 2016 la proposta formativa è stata ampliata ai tecnici provenienti da altre regioni italiane. Ad oggi le amministrazioni che vogliono aderire al programma ComuneClima possono far riferimento ad un elenco di 47 tecnici accreditati “Consulenti ComuneClima” e distribuiti su tutto il territorio nazionale.</p>							
1	KlimaGemeinde Berater	Consulenti ComuneClima	Anzahl/ Numero	0	35	47	0

**Einheit 2015 2016 2017 Steuerb.
Govern**

<p>06 Forschungsprojekte Die KlimaHaus Agentur und ihre Forschungs- und Entwicklungsabteilung beteiligen sich seit 2014 aktiv an größeren Forschungsprojekten, insbesondere auf europäischer Ebene.</p> <p>In Zukunft wird dieser äußerst wichtige Bereich weiter gestärkt werden, um aussichtsreiche Klimaschutzstrategien und die für seine Umsetzung notwendigen operativen Maßnahmen auf wissenschaftlich fundierter Basis zu entwickeln, ohne seine Praxisrelevanz zu vernachlässigen. Mittlerweile sind diese Projekte auch eine wichtige Einnahmequelle der Agentur geworden, die ein Zehntel des Produktionswertausmachen.</p>							
---	--	--	--	--	--	--	--

<p>Progetti di ricerca L'Agenzia CasaClima e il suo dipartimento di ricerca e sviluppo già dal 2014 hanno iniziato a partecipare attivamente a progetti di ricerca di più ampia portata, soprattutto a livello europeo.</p> <p>In futuro, questo settore estremamente importante dovrà essere ulteriormente rafforzato al fine di sviluppare strategie promettenti nel campo della protezione del clima e le misure operative necessarie per la sua attuazione su una solida base scientifica, senza trascurare la rilevanza pratica. Nel frattempo questi progetti sono diventati anche un'importante fonte di reddito per L'Agenzia, attestandosi a circa un decimo del Valore della Produzione.</p>							
1	Geförderte Projekte	Progetti finanziati	Anzahl/ Numero	4	5	7	0

Einheit 2015 2016 2017 **Stueb. Govern**

07	<p>Zertifizierungsprotokolle und KlimaHaus Gütesiegel</p> <p>Im Laufe der Jahre wurden die KlimaHaus Protokolle und Standards ständig weiterentwickelt und sind von einer rein energetischen Zertifizierung zu einem Gütesiegel für qualitativ hochwertiges und umweltbewusstes Bauen ausgebaut worden. Nachhaltigkeit ist im Verständnis von KlimaHaus ein ganzheitlicher Ansatz, der nicht nur die Energieeffizienz eines Gebäudes bewertet, sondern in der Bewertung weiter greift. Die Grundlage für unsere Nachhaltigkeitssiegel bildet die bewährte KlimaHaus Gebäudezertifizierung. Darauf aufbauend wurde mit KlimaHaus Nature ein weiterführendes Protokoll entwickelt und die Zertifizierung um Kriterien ergänzt, die maßgebend für die Ressourcenschonung und das Wohlbefinden des Menschen sind.</p> <p>Aufbauend auf KlimaHaus ^{Nature} hat die Agentur eine ganze Familie von Nachhaltigkeitssiegeln entwickelt, die den Besonderheiten und Anforderungen in bestimmten Anwendungsbereichen Rechnung tragen. Insbesondere werden neben dem Gebäude und der gebäudetechnischen Ausrüstung auch weichere Aspekte bewertet, wie beispielsweise die Betriebsführung, das Ressourcen-, Abfall- und Umweltmanagement, soziale Aspekte ebenso wie jene der Logistik oder von Produktionsprozessen.</p> <p>Die Familie der KlimaHaus Nachhaltigkeitslabel umfasst mittlerweile <u>KlimaHotel</u>, ein Gütesiegel für nachhaltige Tourismusbetriebe, KlimaHaus <u>Welcome</u> für kleinere Beherbergungsbetriebe, KlimaHaus <u>Work&Life</u> für Büro- und Dienstleistungsgebäude, KlimaHaus <u>Wine</u> für nachhaltige Weinkellereien, sowie KlimaHaus <u>School</u> für Schulen und Kindergärten und <u>KlimaFactory</u> für Betriebe.</p> <p><u>Die Anforderungen an Bauprodukte</u> steigen stetig und immer öfter wird nach geeigneten Produkten für ein KlimaHaus nachgefragt, von Bauherren wie von Herstellern. Bauwillige suchen neutrale Informationen zu den Produkten, Hersteller möchten sich am Markt gegenüber der Konkurrenz abgrenzen. Das Gütesiegel "KlimaHaus QualityProduct" ist eine Qualitätsmarke, mit der Bauprodukte gekennzeichnet werden, die alle Qualitätsanforderungen der jeweiligen KlimaHaus-Richtlinie erfüllen. Die Familie der Gütesiegel wurde erweitert und wird nun für Fenster, Türen und Lüftungsanlagen vergeben.</p> <p>Protocolli di certificazione e sigilli di qualità CasaClima</p> <p>Nell'arco degli anni i protocolli e gli standard CasaClima sono stati costantemente aggiornati, passando da una certificazione meramente energetica ad un sigillo di qualità per l'edilizia qualitativamente ed "ambientalmente" pregiato.</p> <p>Nella filosofia CasaClima la sostenibilità rappresenta un approccio olistico, che non valuta soltanto l'efficienza energetica di un edificio, ma va ben oltre. La certificazione di edifici ben affermata rappresenta la base dei nostri sigilli di sostenibilità. Su quel pilastro è stato costruito CasaClima ^{Nature}, un protocollo con ulteriori criteri di certificazione, che sono importanti per il risparmio di risorse ed il benessere delle persone. CasaClima Nature non certifica solo le qualità energetiche di un edificio, ma anche quelle ambientali, sanitarie e di benessere abitativo.</p> <p>Partendo da CasaClima ^{Nature} l'Agenzia ha sviluppato una serie di sigilli di sostenibilità che rispettano le peculiarità e le esigenze di alcuni settori particolari di edifici. In particolare, oltre all'involucro ed all'impiantistica, si tiene conto anche di aspetti soft, come per esempio la gestione aziendale, la gestione delle risorse, dei rifiuti e dell'ambiente, aspetti sociali, la logistica e processi di produzione.</p> <p>La famiglia dei sigilli di sostenibilità è ormai composta da <u>KlimaHotel</u>, il sigillo per strutture turistiche sostenibili, CasaClima <u>Welcome</u> per più piccoli bed and breakfast, CasaClima <u>Work&Life</u> per edifici per uffici e servizi,</p>
----	--

<p>CasaClima <u>Wine</u> per cantine vinicole sostenibili, e CasaClima <u>School</u> per scuole ed asili, come CasaClima <u>Factory</u> per aziende.</p> <p>I requisiti richiesti per prodotti da costruzione aumentano e sono sempre più ricercati prodotti adatti alla costruzione di una CasaClima. Questo vale sia per committenti che per costruttori. Il committente cerca informazioni oggettive sui prodotti, mentre i produttori intendono differenziarsi sul mercato dai concorrenti.</p> <p>Il Sigillo "QualityProduct CasaClima" è un sigillo di qualità per prodotti da costruzione che soddisfano tutti i requisiti di qualità del relativo Regolamento Tecnico CasaClima. La famiglia dei sigilli di qualità è stata ampliata e comprende ormai finestre, porte e impianti di ventilazione.</p>							
1	Zertifizierungsprotokolle und Gütesiegel	Protocolli di certificazione e sigilli di qualità	Anzahl/ Numero	9	11	12	0

Einheit 2015 2016 2017 Steuerb. Govern

08	<p>Zertifizierungen von Gebäuden</p> <p>Wenngleich die Agentur ihre Tätigkeitsfelder letzthin stetig erweitert hat, liegt dennoch der Hauptschwerpunkt der Aktivitäten in der Gebäudezertifizierung und der Bewertung von Gebäuden und Produkten nach energetischen und umweltrelevanten Qualitätskriterien.</p> <p>Certificazione di edifici</p> <p>Nonostante il costante ampliamento del campo d'azione, il baricentro delle attività è sempre rappresentato dalla certificazione di edifici e dalla valutazione di edifici e prodotti secondo criteri energetici ed ambientali.</p>						
1	Zertifizierungen neue Gebäude	Certificazioni nuovi edifici	Anzahl/ Numero	824	837	928	0
2	Zertifizierungen sanierte Gebäude	Certificazioni edifici risanati	Anzahl/ Numero	510	552	518	0
3	Zertifizierungen Bestandsgebäude	Certificazioni edifici esistenti	Anzahl/ Numero	1.893	1.529	1.119	0

Einheit 2015 2016 2017 Steuerb. Govern

09	<p>Sensibilisierungskampagnen: KlimaKoffer + Co2 Rechner</p> <p>Im Herbst 2015 wurde gemeinsam mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt und dem Ökoinstitut eine neue und originelle Initiative für den Klimaschutz gestartet. Gemeinden und Bevölkerung sollen für dieses Thema sensibilisiert und bei der Umsetzung konkreter Maßnahmen unterstützt werden. Die KlimaHaus Agentur hat sich bei der Konzeption und dem Ankauf von 26 „KlimaKoffern“ (einer je Gemeinde) beteiligt, die folgenden Inhalt haben: Innen-Außen-Temperaturmesser, Infrarot-Thermometer, Kofferwaage (Mülltrennung), Schrittzähler, Steckdosenleiste (Standby), Stromzähler, usw. Ein weiterer Schwerpunkt lag in der Ausarbeitung der Informations- und Sensibilisierungsbroschüre „Gemeinsam für den Klimaschutz“. Sie richtet sich an alle Bürger und will als Impulsgeber für einen ressourcenschonenden und umweltbewussten Lebensstil verstanden werden.</p> <p>Tipps zum Energiesparen und energieeffizienten Bauen, zur Abfallvermeidung, zu umweltbewusster Ernährung und nachhaltiger Mobilität sollen eine konkrete Orientierungshilfe für den Alltag geben. Die Initiative wurde 2017 auch mit der Bezirksgemeinschaft Pustertal und Überetsch- Unterland abgewickelt, an die weiter 17 KlimaKoffer ausgegeben wurden.</p> <p>Die Agentur hat zudem einen wissenschaftlich fundierten Online-Rechner zur Bestimmung des individuellen CO2-Fußabdrucks entwickelt. Damit kann der Bürger den Einfluss seines Verhaltens auf das Klima quantifizieren und die Möglichkeiten seines ganz persönlichen Beitrags zum Klimaschutz abwägen. (Link: http://casaclima.co2-rechner.de/de_IT/)</p>						
-----------	---	--	--	--	--	--	--

<p>Campagne di sensibilizzazione: Valigetta CasaClima e calcolatore Co2</p> <p>In collaborazione con la comunità comprensoriale Burgraviato e con l'Ecoistituto Alto Adige nell'autunno del 2015 è stata lanciata una nuova e originale iniziativa a tutela del clima. L'idea è quella di sensibilizzare amministrazioni comunali e cittadini e sostenerli nell'implementazione di misure concrete. L'Agenzia CasaClima ha partecipato alla concezione e all'acquisto di 26 "valigette energetiche" (una per Comune). Contiene termometro interno/esterno, termometro a infrarossi, bilancia a mano (raccolta rifiuti separata), contapassi, presa elettrica (standby), contatore elettrico, ecc. Un altro punto focale era posto sull'elaborazione di una brochure di informazione e sensibilizzazione "Insieme per la tutela del clima". È rivolta a tutta la cittadinanza e si intende come istigatore ad uno stile di vita rispettoso delle risorse e dell'ambiente. Vi sono contenuti consigli per il risparmio energetico e l'edilizia sostenibile, per evitare la produzione di rifiuti, per un'alimentazione consapevole e la mobilità dolce, pensati come aiuto concreto per orientarsi nella vita di tutti i giorni. L'iniziativa è stata poi portata avanti nel 2017 anche con la comunità comprensoriale Pusteria e Oltradige, alle quali sono stati consegnati altri 17 valigette CasaClima. L'Agenzia inoltre ha iniziato nel 2016 lo sviluppo di un calcolatore online scientificamente consolidata per la definizione dell'impronta individuale di CO2. I cittadini possono così misurare l'influenza dei propri comportamenti sul clima e valutare le possibilità del personale contributo alla tutela del clima. (Link: http://casaclima.co2-rechner.de/de_IT/)</p>							
1	KlimaKoffer	Valigetta CasaClima	Anzahl/Numero	0	26	43	●
2	Co2 Rechner	Calcolatore Co2	Anzahl/Numero	0	0	1	●

Einheit 2015 2016 2017 Steuerb. Govern

<p>10 KlimaFactory</p> <p>Auf Produktion, Gewerbe und Dienstleistung entfällt mehr als ein Drittel des gesamten Energieverbrauches. Mit der neuen Initiative KlimaFactory will die KlimaHaus Agentur das energetische Einsparungspotential erschließen, das in Betrieben schlummert.</p> <p>2016 wurde an der Ausarbeitung des Programmes begonnen. Erprobt wurde KlimaFactory im Rahmen einer Pilotphase an Unternehmen unterschiedlicher Größen und Branchen, bei der die Praxistauglichkeit und Anwendbarkeit unter unterschiedlichen Rahmenbedingungen evaluiert wurde.</p> <p>KlimaFactory</p> <p>Il consumo del settore produttivo, quello del commercio e quello dei servizi rappresentano oltre un terzo del consumo globale di energia. Attraverso la nuova iniziativa KlimaFactory, l'Agenzia CasaClima intende sondare il potenziale di risparmio energetico che si cela nelle aziende.</p> <p>Si è iniziato ad elaborare il Programma nel corso del 2016. Il KlimaFactory è stato poi testato nell'ambito di una fase pilota in aziende di dimensioni e di settori di appartenenza diversi. Così si è potuto valutarne e verificarne l'applicabilità in condizioni differenti.</p>							
1	Teilnehmende Betriebe KlimaFactory	Aziende che aderiscono a KlimaFactory	Anzahl/Numero	0	0	13	●

Einheit 2015 2016 2017 Steuerb. Govern

<p>11 Weiterbildung und Kurstätigkeit</p> <p>Beratung und Ausbildung von Planern, Handwerkern, Facharbeitern und Bauherren zu Themen der Energieeffizienz und Nachhaltigkeit gehören zu den Grundpfeilern der KlimaHaus Agentur. Über 35.000 Personen haben von diesem Angebot schon Gebrauch gemacht.</p>							
---	--	--	--	--	--	--	--

Formazione e corsi							
La consulenza e la formazione per progettisti, artigiani, maestranze e committenti sulle tematiche dell'efficienza energetica e dell'edilizia sostenibile rappresentano un altro pilastro portante dell'attività dell'Agenzia CasaClima. Complessivamente, ad oggi oltre 35.000 persone hanno usufruito dell'offerta formativa CasaClima.							
1	Kurse	Corsi	Anzahl/ Numero	114	133	125	●
2	Kurstypen	Tipi di corsi	Anzahl/ Numero	34	40	54	●
3	Teilnehmer	Partecipanti	Anzahl/ Numero	1.684	2.548	2.090	●
4	KlimaHaus Master, Module in universitären Angeboten	Master CasaClima, moduli universitari	Anzahl/ Numero	4	4	3	●

Einheit 2015 2016 2017 Steurb. Govern

12 Öffentlichkeitsarbeit							
Durch die Organisation von Tagungen, Informationsveranstaltungen und Messen, die CasaClima Tour, die Veröffentlichung von Fachbüchern, Informationsbroschüren und der KlimaHaus-Zeitschrift, mit regelmäßigen Publikationen in verschiedenen Printmedien sowie auf Internetplattformen (Webportal, Facebook, Twitter, Newsletter, usw.) sensibilisiert und informiert die Agentur Bürger und Fachpublikum zu den Themen des energieeffizienten und nachhaltigen Bauens.							
Relazioni pubbliche							
L'Agenzia CasaClima è costantemente impegnata nella sensibilizzazione di professionisti e cittadinanza sui temi dell'edilizia sostenibile e dell'efficienza energetica. L'attività di informazione si attua in maniera puntuale e dettagliata, attraverso l'organizzazione e la partecipazione a convegni e fiere, eventi informativi, il CasaClima Tour, la redazione della propria rivista CasaClima, la stampa di brochure e libri su temi specifici e una attività di informazione su carta stampata e su diversi canali web (Newsletter, portale web, facebook, twitter, ecc.)							
1	Teilnahme an Messen	Partecipazioni a fiere	Anzahl/ Numero	7	7	4	●
2	Vorträge bei Kongressen, Tagungen, Events	Congressi, convegni, seminari	Anzahl/ Numero	156	250	220	●
3	KlimaHaus Tour (außerhalb Prov. BZ)	CasaClima Tour (fuori Prov. BZ)	Anzahl/ Numero	9	10	10	●
4	Teilnehmer KlimaHaus Tour	Partecipanti CasaClima Tour	Anzahl/ Numero	2300	2500	2200	●
5	KlimaHaus Info Abende in Südtirols Gemeinden	Serate informative CasaClima nei comuni dell'Alto Adige	Anzahl/ Numero	0	3	7	●
6	Anzahl Zeitschriften	Numero delle riviste	Anzahl/ Numero	5	4	4	●
7	Gesamtauflage aller Auflagen	Tiratura annuale	Anzahl/ Numero	72.000	70.000	106.000	●
8	Newsletter	Newsletter	Anzahl/ Numero	23	26	26	●
9	Info Broschüren, Flyer	Opuscoli informativi, flyer	Anzahl/ Numero	5	9	11	●
10	Fachartikel in Südtiroler Fach- und Wochen Zeitschriften	Articoli su riviste e settimane dell'Alto Adige	Anzahl/ Numero	78	78	78	●

	Einheit	2015	2016	2017	Steuerb. Govern		
13	Digitalisierung der Zertifizierungsabläufe Anfang 2015 wurde die ERP Software Radix, die bereits in der Verwaltung eingesetzt wurde, auch zur Abwicklung der Gebäudezertifizierungen in der Technikabteilung eingesetzt. Alle relevanten Daten eines Zertifizierungsantrages, der aktuelle Projektstand und die definitiven Gebäudedaten der energetischen Zertifizierung werden damit digital erfasst und zentral in der Unternehmenssoftware erfasst. Anhand verschiedener Workflows (individuelle Makros, Jobs, Imports, Exports...) konnten so Prozesse automatisiert werden um die Abwicklung zu beschleunigen und Fehlerquellen zu vermeiden. Seit Juli 2015 werden die KlimaHaus Zertifizierungen schließlich komplett digital abgewickelt. Es werden weder vom Antragsteller Dokumente in Papierform angefragt, noch werden zusätzliche Unterlagen oder Pläne ausgedruckt. So ist ein erheblicher Aufwand bei der Protokollierung, der Projektabwicklung und der Archivierung weggefallen und es konnte dadurch viel Arbeitszeit, Organisation und Archivplatz eingespart werden.						
	Digitalizzazione dei processi di certificazione All'inizio del 2015 il software ERP Radix, già utilizzato in ambito amministrativo, è stato utilizzato anche per l'elaborazione delle certificazioni edilizie presso l'ufficio tecnico. Tutti i dati rilevanti di una domanda di certificazione, lo stato attuale del progetto e i dati definitivi della certificazione energetica dell'edifici vengono registrati in formato digitale nel software di gestione aziendale. Utilizzando vari flussi di lavoro (singole macro, lavori, importazioni, esportazioni...), i processi possono essere automatizzati per velocizzare l'elaborazione ed evitare fonti di errore. Dal luglio 2015, la certificazione CasaClima è completamente digitale. Non sono richiesti documenti cartacei al richiedente, né vengono stampati documenti o piani aggiuntivi. Questo ha eliminato la necessità di un notevole sforzo in termini di registrazione, gestione del progetto e archiviazione, risparmiando così molto tempo lavorativo, di organizzazione e spazio di archiviazione.						
1	Digitalisierung der Zertifizierungsabläufe	Digitalizzazione della procedura di certificazione	Prozent/ Percentuale	20%	40%	60%	●

	Einheit	2015	2016	2017	Steuerb. Govern
14	Digitalisierung und Verbesserung interner Prozessabläufe Ab 2016 wurden anhand der Cloud-Lösung <i>Microsoft SharePoint</i> mehrere Optimierungen anhand der Digitalisierung und Automatisierung verschiedener Abläufe gemacht: <ul style="list-style-type: none"> - Ein Unternehmens- Intranet wurde eingerichtet um zentrale Informationen für alle Mitarbeiter dort zu sammeln. (News, Dokumente, Anleitungen...) - Digitale, cloudbasierte Kalender wurden eingerichtet zur Reservierung von Firmenautos und Meeting Räumen - Die Anfragen und das Genehmigungsprozedere für Außendienste und Abwesenheiten der Mitarbeiter wurden digitalisiert und konnten so effizienter gestaltet werden ohne Papierdokumentation. - Das Genehmigungsverfahren für Ankäufe und Beauftragungen wurde digitalisiert und somit konnten einige Kontrollen und Eingaben ebenfalls effizienter gestaltet werden. - In der Unternehmenssoftware Radix wurden eine Vielzahl an Automatisierungen umgesetzt. 				
	Digitalizzazione di vari processi interni A partire dal 2016, la soluzione Cloud Microsoft SharePoint è stata utilizzata per effettuare diverse ottimizzazioni basate sulla digitalizzazione e l'automazione di vari processi: <ul style="list-style-type: none"> - È stata creata una rete intranet aziendale per raccogliere informazioni centralizzate per tutti i dipendenti. (Notizie, documenti, istruzioni...) - Sono stati creati calendari digitali basati su Cloud per la prenotazione di auto aziendali e sale riunioni. - Sono state digitalizzate le richieste e le procedure di approvazione per il personale in missione e le assenze dei dipendenti, rendendole così più efficienti ed eliminando la documentazione cartacea. 				

	<ul style="list-style-type: none"> - È stata digitalizzata la procedura di approvazione per gli acquisti e gli ordini, rendendo più efficienti anche alcuni controlli e alcune registrazioni. - Nel software gestionale Radix sono stati sviluppati una serie di automatizzazioni. 						
1	Digitalisierung verschiedener Prozesse	Digitalizzazione di diversi processi	Prozent/ Percentuale	30%	40%	60%	●


Einheit 2015 2016 2017 **Steuerb.
Govern**


15	<p>Digitalisierung der Beratungs-, Informations-, und Sensibilisierungsangebote</p> <p>Der Internetauftritt der KlimaHaus Agentur wurde komplett überarbeitet: Auf die neue Internetseite werden nun die Daten und Fotos der zertifizierten Gebäude automatisch upgeloadet, die KlimaHaus Berater, die KlimaHaus Partner usw. werden automatisch mit der Unternehmensdatenbank synchronisiert. Die Ansuchen für einen Energycheck können vom Bürger direkt online ausgefüllt werden und anhand des online CO2 Rechners kann jeder Bürger seinen persönlichen CO2-Fußabdruck berechnen. Es wurde ein online Portal zur Registrierung der energetischen Zertifizierungen von Gebäudeteilen (APE) durch freiberufliche Techniker eingerichtet, welche anschließend telematisch an das Siape Portal übermittelt werden. Ein weiteres online Tool für Unternehmen wurde im Rahmen des Projektes KlimaFactory eingerichtet, um ein branchenspezifisches Benchmark durchzuführen, das den Unternehmen erlaubt eine erste Standortbestimmung durchzuführen.</p> <p>Digitalizzazione di servizi di consulenza, informazione e sensibilizzazione</p> <p>Il sito web della Agenzia Casa Clima è stato completamente ridisegnato: i dati e le foto degli edifici certificati vengono caricati automaticamente sul nuovo sito web, così come vengono elencati i consulenti CasaClima, i Partner CasaClima, etc, e tali informazioni vengono sincronizzate automaticamente con il database aziendale. La richiesta per un Energy Check può essere compilata direttamente online da parte dei cittadini e, con l'utilizzo del calcolatore di CO2, ogni cittadino ha la possibilità di calcolare la propria impronta di CO2 personale. È stato istituito un portale online per la registrazione delle certificazioni energetiche degli edifici (APE), collegato telematicamente al portale Siape. Un altro strumento online per le aziende è stato creato nell'ambito del progetto KlimaFactory per realizzare un benchmark specifico per il settore, che permette alle aziende di eseguire una valutazione iniziale.</p>						
	1	Digitalisierung der Beratungs-, Informations-, und Sensibilisierungsangebote	Digitalizzazione di servizi di consulenza, informazione e sensibilizzazione	Anzahl der Angebote/ Numero dei servizi	0	2	4


(C) Entwicklungsschwerpunkte / Priorità di sviluppo


Stand der Umsetzung: Planmäßig 😊 leichte Abweichungen 😐 kritisch 🚫 abgebrochen 🚫
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 😊 lievi scostamenti 😐 critico 🚫 interrotto 🚫

1	Überarbeitung der KlimaHaus- Richtlinien Revisione delle direttive CasaClima		😊
2016	<p>2015 wurde die Neubaurichtlinie grundlegend überarbeitet. 2016 wurde mit der Überarbeitung der Sanierungsrichtlinie und mit der Zusammenführung der Richtlinie R begonnen.</p> <p>Nach Inkrafttreten der grundlegend überarbeiteten Neubaurichtlinien 2015, wurde 2016 auch der Bauteilkatalog weiter ausgebaut und vervollständigt.</p> <p>Die Entwicklung der technischen Richtlinie für die Produktzertifizierung der Wohnraumlüftung und die Überarbeitung der Richtlinien für die Qualitätszertifizierung Fenster wurde 2015 begonnen und 2016 abgeschlossen.</p> <p>2016 wurde zudem die Landesrichtlinie für die Breitbandanschlüsse ausgearbeitet.</p>	<p>Nel 2015 è stata iniziata la revisione della direttiva tecnica edifici nuovi. Nel 2016 è stata avviata la revisione della direttiva sulla ristrutturazione e la fusione con la direttiva CasaClima R.</p> <p>A seguito dell'entrata in vigore delle nuove direttive per la costruzione nuova fondamentalmente riviste nel 2015, anche il catalogo degli elementi costruttivi è stato ampliato e completato nel 2016.</p> <p>Lo sviluppo delle direttive tecniche per la certificazione dei prodotti di ventilazione e la revisione delle linee guida per la certificazione di qualità delle finestre è stato avviato nel 2015 e completato nel 2016.</p> <p>Inoltre, nel 2016 è stata redatta la direttiva provinciale per le connessioni a banda larga.</p>	
2017	<p>Die Überarbeitung und Verbesserung der Richtlinien Neubau, Sanierung und KlimaHaus Nature konnte abgeschlossen werden.</p> <p>Die Überarbeitung der Sanierungsrichtlinie konnte abgeschlossen. Es wurde auch eine kleinere Novelle der Neubaurichtlinie überarbeitet.</p>	<p>La revisione e il miglioramento delle direttive di nuovi edifici, del risanamento e della direttiva CasaClima Nature poteva essere concluso.</p> <p>La revisione della direttiva risanamento è stata completata. È stato inoltre rivista la direttive nuovi edifici.</p>	
2	Entwicklung neuer Zertifizierungsprotokolle Sviluppo di nuovi protocolli di certificazione		😊
2016	<p>Die KlimaHaus Agentur hat 2016 das Programm „KlimaGemeinde“ lanciert, mit welchem Kommunen auf ihrem Weg zu einer nachhaltigen Entwicklung begleitet und unterstützt werden.</p>	<p>Nel 2016, l'Agenzia CasaClima ha lanciato il programma "Comune Clima", che accompagna e sostiene i comuni nel loro cammino verso lo sviluppo sostenibile.</p>	
2017	<p>Bereits 2016 wurde an der Ausarbeitung des Programmes begonnen, das 2017 dann operativ umgesetzt werden konnte. Erprobt wurde KlimaFactory im Rahmen einer Pilotphase an Unternehmen unterschiedlicher Größen und Branchen, bei der die Praxistauglichkeit und Anwendbarkeit unter unterschiedlichen Rahmenbedingungen evaluiert wurde.</p>	<p>Si è iniziato ad elaborare il Programma già nel 2016, il quale nel 2017 si ha potuto implementare a livello operativo. Il KlimaFactory è stato poi testato nell'ambito di una fase pilota in aziende di dimensioni e di settori di appartenenza diversi. Così si è potuto valutarne e verificarne l'applicabilità condizioni differenti.</p>	

3	Digitalisierung verschiedener interner Prozesse Digitalizzazione di vari processi interni		
2016	Mehrere Digitalisierungen und Automatisierungen haben 2016 begonnen, um Verwaltungsabläufe effizienter und transparenter zu gestalten und um den Aufwand zu minimieren. (Intranet, Abwesenheitsanfragen, Spesenabrechnungen)	Nel 2016 sono state avviate diverse digitalizzazioni e automazioni per rendere i processi amministrativi più efficienti e trasparenti e per ridurre al minimo i costi. (Intranet, richieste di assenza, resoconti spese)	
2017	Die Digitalisierung verschiedener Prozesse wurde weitergeführt und auch die Ankaufs- und Beauftragungsgenehmigungen wurden digitalisiert.	È proseguita la digitalizzazione di diversi processi e sono state digitalizzate anche le procedure di acquisto e messa in servizio.	


4	Digitalisierung der Zertifizierungsabläufe Digitalizzazione dei processi di certificazione		
2016	Es wurde begonnen die Abwicklung der KlimaHaus Zertifizierungen teilweise auf digital abzuwickeln um Papier und Verwaltungsaufwand einzusparen. Durch die schrittweise Umstellung auf die digitale Abwicklung konnten Fehler vermieden werden.	L'elaborazione di alcune delle certificazioni KlimaHaus è stata avviata in digitale per risparmiare sui costi di carta e amministrativi. Gli errori potrebbero essere evitati mediante la conversione graduale all'elaborazione digitale..	
2017	Der gesamte Ablauf der verschiedenen KlimaHaus Zertifizierungen in- und außerhalb Südtirols, inklusive der Dokumentationen der externen KlimaHaus Auditoren wird nun digital abgewickelt.	L'intero processo delle varie certificazioni KlimaHaus in Alto Adige e all'estero, compresa la documentazione degli auditor esterni KlimaHaus, viene ora gestito in modo digitale.	

5	Digitalisierung der Beratungs-, Informations-, und Sensibilisierungsangebote Digitalizzazione di servizi di consulenza, informazione e sensibilizzazione		
2016	Der Internetauftritt der KlimaHaus Agentur wurde komplett überarbeitet	Il sito web della Agenzia Casa Clima è stato completamente ridisegnato	
2016	Die Ansuchen für einen Energycheck können vom Bürger direkt online ausgefüllt werden	La richiesta per un Energy Check può essere compilato direttamente online da parte dei cittadini	
2016	Anhand des online CO2 Rechners kann jeder Bürger seinen persönlichen CO2 Fußabdruck berechnen	Con l'utilizzo del calcolatore di CO2 ogni cittadino ha la possibilità di calcolare la propria impronta di CO2 personale	
2017	Das online Portal zur Registrierung der energetischen Zertifizierungen von Gebäudeteilen (APE) wurde eingerichtet.	E' stato istituito con un portale online per registrazione delle certificazioni energetiche degli edifici (APE).	
2017	Ein online Tool für Unternehmen wurde eingerichtet, um ein branchenspezifisches Benchmark für Unternehmen durchzuführen, das ihnen erlaubt eine erste Standortbestimmung durchzuführen.	È stato sviluppato uno strumento online per le aziende per eseguire un primo benchmark di riferimento specifico per il settore, che permette alle aziende di eseguire una valutazione iniziale.	





6	Internationale Zusammenarbeit und Forschungstätigkeit Collaborazione internazionale e attività di ricerca		
2016	Im Jahr 2016 wurden die Anstrengungen zur Teilnahme an verschiedenen europäischen Projekten verstärkt. Gemeinsame Strategien wurden mit anderen Stakeholdern auf nationaler und internationaler Ebene ausgetauscht und die Teilnahme an	Con il 2016, è proseguito lo sforzo per la partecipazione a diversi progetti Europei, identificandone gli ambiti di intervento. Si è proceduto a condividere con altri soggetti interessati, sia in ambito nazionale che internazionale, strategie comuni ed a partecipare a diversi progetti in tema di energia sostenibile.	





	verschiedenen Forschungsprojekten unternommen.	
2017	Die Bemühungen, sich an weiteren europäischen Projekten zu beteiligen, wurden durch die Zusammenarbeit mit verschiedenen Gremien in europäischen Ländern bei der Entwicklung neuer Energielösungen intensiviert und verstärkt. Damit wurde der Grundstein für die Teilnahme an immer mehr europäischen Projekten gelegt. Die Teilnahme an internationalen Projekten ist der Grundstein für den Aufbau weiterer Kompetenzen, die Erschließung neuer Handlungsfelder und damit die Zukunftsfähigkeit der Agentur.	<p>Gli sforzi per la partecipazione a ulteriori progetti europei, si sono accentuati e si sono rafforzate collaborazioni con diversi organismi di paesi europei per lo sviluppo di nuove soluzioni in ambito energetico. Questo ha portato a porre le basi per la partecipazione ad un numero sempre più rilevante di progetti europei.</p> <p>La partecipazione a progetti internazionali è la base per lo sviluppo di ulteriori competenze, lo sviluppo di nuovi campi d'azione e quindi la futura sostenibilità dell'Agencia CasaClima.</p>
2017	Die Agentur für Energie Südtirol-KlimaHaus leitet seit 2016 im Auftrag der Autonomen Provinz Südtirol die Arbeitsgruppe 9 „Energie“. Sie wurde mit der Aufgabe betraut eine Strategie für den Alpenraum zu erarbeiten, um diese zu einer „Modellregion für Energieeffizienz und Erneuerbare Energien“ zu machen. Im Jahr 2016 konkretisierte die Arbeitsgruppe ihr Arbeitsprogramm bis 2019 .	Su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano dal 2016 l'Agencia CasaClima guida il gruppo di lavoro 9 “energia”, che ha il compito di elaborare una strategia per trasformare lo spazio alpino in una regione modello per l'efficienza energetica e le energie rinnovabili. Nello stesso anno è stato anche finalizzato il programma di lavoro fino al 2019.

7	Öffentlichkeitsarbeit in Südtirol Pubbliche relazioni in Alto Adige	
2016	Durch die Organisation von KlimaHaus Informationsabenden in Südtirols Gemeinden, wird das Thema Energieeffizienz im Gebäudebereich den Bürgern nähergebracht. Insbesondere soll dabei Bürgern wie Technikern die Entbürokratisierung des KlimaHaus Standards vermittelt werden, Fragen in Zusammenhang mit dem Mindeststandard geklärt werden und allfällige Antworten zur KlimaHaus Zertifizierung, den Fördermöglichkeiten, zu neuen Initiativen wie den KlimaGemeinden vermittelt werden.	Organizzando delle serate CasaClima nei comuni dell'Alto Adige, i cittadini vengono confrontati con il tema dell'efficienza energetica nel settore edilizio. In particolare, l'obiettivo è insegnare ai cittadini e ai tecnici come ridurre la burocrazia nello standard CasaClima, chiarire le questioni relative allo standard minimo e fornire possibili risposte sulla certificazione KlimaHaus, sulle opportunità di finanziamento e su nuove iniziative come ComuneClima.
2017	Die Internetseite der KlimaHaus Agentur wurde komplett neu überarbeitet und konnte so übersichtlicher gestaltet werden und zudem können nun einige Dienste automatisiert abgewickelt werden. (Ansuchen Energycheck, Veröffentlichung der Fotos der KlimaHäuser, KlimaFactory Seite, KlimaGemeinde, CO2 Rechner)	Il sito web dell'Agencia KlimaHaus è stato completamente ridisegnato per renderlo più chiaro e inoltre alcuni servizi possono ora essere gestiti automaticamente. (Richieste Energycheck, pubblicazione di foto degli edifici, la pagina ClimaFactory, il calcolatore CO2)
2017	Die deutsche Ausgabe der KlimaHaus Zeitung konnte in Zusammenarbeit mit der größten Südtiroler Tageszeitung kostenlos an 43.000 Südtiroler Haushalte gesendet wurde.	L'edizione tedesca del giornale CasaClima è stata inviata gratuitamente a 43.000 famiglie in Alto Adige in collaborazione con il più grande giornale locale.


8	Weiterbildung und Kurstätigkeit Formazione e corsi		
2016	Die Beratung und Schulung von Designern, Handwerkern, Arbeitern und Kunden zu den Themen Energieeffizienz und nachhaltiges Bauen sind ein weiterer Eckpfeiler der Aktivitäten der KlimaHaus. Ermutigt durch das wachsende Interesse an den Kursen der KlimaHaus Agentur, wurden neue Arten von Kursen eingeführt, die von der Agentur organisiert werden. Im Jahr 2016 stieg die Gesamtzahl der Kursteilnehmer um mehr als 50%.	La consulenza e la formazione per progettisti, artigiani, maestranze e committenti sulle tematiche dell'efficienza energetica e dell'edilizia sostenibile rappresentano un altro pilastro portante dell'attività dell'Agencia CasaClima. Sollecitata da un sempre più elevato interesse per i corsi tenuti dall'Agencia per l'Energia Alto Adige – CasaClima, si è provveduto a istituire nuove tipologie di corsi organizzati dall'Agencia. Nel 2016, il numero totale di partecipazione ai corsi è incrementato di più del 50%.	
2017	Im Jahr 2017 wurden viele neue Kurstypen organisiert, die eine gute Beteiligung bestätigen.	Nel 2017, si è provveduto a organizzare molte nuove tipologie di corsi, confermando un buon trend di partecipazione..	


(D) Operative Jahresziele / Obiettivi annuali


Zielerreichungsgrad: Erreicht  Annähernd erreicht  Nicht erreicht  Fallen gelassen 

Stato di attuazione: Raggiunto  In parte raggiunto  Non raggiunto  Eliminato 

	Bezeichnung Ziel	Denominazione obiettivo	
--	-------------------------	--------------------------------	--

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
1	Die Überarbeitung der KlimaHaus-Richtlinien	La Revisione delle direttive CasaClima	Haupt Richtlinien Neubau, Sanierung und KlimaHaus ^{Nature} Und Produktrichtlinien	Direttive principali nuovi edifici, risanamento, CasaClima ^{Nature}	

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
2	Die Digitalisierung der Zertifizierungsabläufe	Digitalizzazione dei processi di certificazione	Anteil der digitalisierten Abläufe	Elaborazione più rapida e trasparente	

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
3	Digitalisierung verschiedener Prozesse	Digitalizzazione di vari processi	Anteil der digitalisierten Abläufe	Elaborazione più rapida e trasparente	

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
4	Internationale Zusammenarbeit und Forschungstätigkeit	Collaborazione internazionale e attività di ricerca	N. Beauftragte Projekte N. Abgeschlossene Projekte	Nr. Projekte affidati Nr. Projekte conclusi	☹️

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
5	Digitalisierung der Beratungs-, Informations-, und Sensibilisierungsangebote	Digitalizzazione di servizi di consulenza, informazione e sensibilizzazione	Anzahl der Angebote	Numero dei servizi	☹️

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
6	Internationale Zusammenarbeit und Forschungstätigkeit	Collaborazione internazionale e attività di ricerca	Anzahl drittmittelfinanzierten Projekte, Einbindung in nationale/internationale Gremien.	Numero dei progetti finanziati, Integrazione in commissioni nazionali / internazionali.	☹️

Nr. n.	Operatives Jahresziel	Obiettivo operativo	Indikatoren/Kriterien	Indicatori/criteri	
7	Weiterbildung und Kurstätigkeit	Formazione e corsi	Anzahl	Numero	☹️

Der Generaldirektor / Il Direttore Generale

Dr. Ing. Ulrich Santa

(digital gefertigt / sottoscritto con firma digitale)

Mit Bezug auf den Beschluss der Landesregierung N. 1492 vom 27.12.2016, mit dem die Richtlinien und Maßnahmen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben für die Jahre 2016 – 2017 festgelegt worden sind, bestätigt der unterfertigte Rechnungsprüfer die Einhaltung der Richtlinien und die damit erzielten Ergebnisse.

Con riferimento alla alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 1492 del 27/12/2016, con la quale sono state definite le direttive e misure di contenimento della spesa pubblica per gli anni 2016 – 2017, il sottoscritto Revisore Legale conferma il rispetto delle direttive e il raggiungimento degli obiettivi.

Der beauftragte Rechnungsprüfer / Il Revisore Legale

Dr. Lodovico Compoj

(digital gefertigt / sottoscritto con firma digitale)